

22. पुक्खर-वर-दीवङ्गे सूत्र - Pukkhara-Vara-Divaddhe Sutra

22. Pukkhara-Vara-Divaddhe Sutra Introduction

This is a hymn in praise of Jaina doctrine, which drives away the darkness of ignorance (that which closes our mind to right knowledge).

22. पुक्खर-वर-दीवङ्गे सूत्र

पुक्खर-वर-दीवङ्गे, धायङ्-सङ्गे अ जंबु-दीवे अ.

भरहेरवय-विदेहे, धम्माङ्-गरे नमंसामि.1.

तम-तिमिर-पडल-विद्धं-सणस्स सुर-गण-नरिंद-महिअस्स.

सीमा-धरस्स वंदे, पप्फोडिअ-मोह जालस्स.2.

जाई-जरा-मरण-सोग-पणासणस्स,

कल्लाण-पुक्खल-विसाल-सुहा-वहस्स.

को देव-दाणव-नरिंद-गण-च्चिअस्स,

धम्मस्स सार-मुवलब्भ करे पमायं?3.

सिद्धे भो! पयओ नमो जिण-मए नंदी सया संजमे,

देवं-नाग-सुवन्न-किन्नर-गण-स्सब्भूअ-भावच्चिए.

लोगो जत्थ पडिट्ठओ जगमिणं तेलुक्क-मच्चासुरं,

धम्मो वड्ढउ सासओ विजयओ धम्ममुत्तरं वड्ढउ.4.

22. Pukkhara-Vara-Divaddhe Sutra

pukkhara-vara-divaddhe, dhāyai-sande a jambu-dive a.

bharaheeravaya-videhe, dhammāi-gare namamsāmi.1.

tama-timira-padala-viddham-sanassa sura-gana-narinda-mahiassa.

simā-dharassa vande, papphodia-moha jālassa.2.

jāi-jarā-marana-soga-panāsanassa,

kallāna-pukkhala-visāla-suhā-vahassa.

ko deva-dānava-narinda-gana-cciaassa,

dhammassa sāra-muvalabbha kare pamāyā?3.

siddhe bho! payao namo jina-mae nandi sayā sanjame,

devam-nāga-suvanna-kinnara-gana-ssabbhua-bhāvaccie.

logo jattha paitthio jagaminam telukka-maccāsura,

dhammo vaddhau sāsao vijayao dhammuttaram vaddhau.4.

Continue the following Sutra for Kausagga during Pratikraman

suassa bhagavao karemi käussaggam, vandana-vattiyäe.....

22. Stanzaic Meaning :--

I bow down to those peaceful liberators who have established the sacred doctrine in 5 Bhārata, 5 Airāvata, and 5 Mahāvideha continents (Kshetras) located in two and half islands made up by Jambudvipa, Dhatakikhanda and half of Pushkaradvipa.1

I worship the sacred doctrine, which is the destroyer of the darkness of ignorance, which is adored by celestial beings and kings, which contains the rules of conduct, and which destroys the web of delusion..... 2

That sacred doctrine which ends the sorrows of birth, old age, and death and that which brings the full and everlasting bliss, worshiped by gods, demons and kings. How can, one who understands its essence, ever become careless?3

Oh wise men! Pay respectful salutations to the scriptures (shruta dharma) of Tirthankar, which are proven to be the most superior doctrine, most beneficial in the path of right conduct, are faithfully worshiped by empyrean gods (vaimānik deva), mansion dwelling

gods (bhavana pati deva), luminous gods (jyotishika deva) and forest gods (vyantara deva). Let this sacred doctrine, which includes detailed description of all the six substances, all the three worlds and the living beings in there, be triumphant. May it be victorious and may it prosper the dignity of the other tenets like lesser and major vows.4.

Oh god of sruta! To worship the scripture, I will perform meditation posture. (kayotsarga)5

22. Explanation:

The first verse is devoted to the infinite number of Jinas who take birth in 15 continents of the Universe; the rest is in praise of the scriptures.

Lord Tirthankaras give discourses after they acquire absolute knowledge. The chief disciples after listening to these discourses compose the scriptures, which are called Āgamas. Each word of a Tirthankara is meaningful and auspicious. They show the path of purification for a soul to attain moksha.